

# Arlington Street Church, *Unitarian Universalist*

Boston, Massachusetts

SUNDAY, APRIL 4<sup>TH</sup>, 2010

## J.S. BACH'S EASTER ORATORIO

*(Kommt, eilet und laufet, ihr flüchtigen Füßen), BWV 249*

### PRELUDE

Sinfonia, Adagio ..... *J.S. Bach (1685-1750)*

### \*PROCESSIONAL HYMN 269

Lo, the Day of Days Is Here

### CALL TO WORSHIP

Kommt, eilet und laufet (Come, hasten and hurry) ..... *Bach*

|  |   |
|--|---|
| <i>Kommt, eilet und laufet,<br/>ihr flüchtigen Füße,</i> | <i>Come, hasten and hurry,<br/>ye fleet-footed paces,</i> |
|--|---|

|   |   |
|---|---|
| <i>Erreicht die Höhle,<br/>die Jesum bedeckt!</i> | <i>Make haste for the grotto which<br/>Jesus doth veil!</i> |
|---|---|

|  |   |
|--|---|
| <i>Lachen und Scherzen<br/>Begleitet die Herzen,<br/>Denn unser Heil ist auferweckt.</i> | <i>Laughter and pleasure,<br/>Attend ye our hearts now,<br/>For he who saves us is raised up.</i> |
|--|---|

### WELCOME, PARISH HIGHLIGHTS AND GREETINGS

**CHALICE LIGHTING** ..... *In loving memory of Emily Dunn*

You are invited to light a silent candle at the table to the right of the pulpit at any time during the service.

### AFFIRMATION AND COVENANT

*Love is the spirit  
of this congregation,  
And service is our gift.*

*This is our great covenant:  
To dwell together in peace,  
To speak our truths in love,  
And to help one another.*

*El amor es el espíritu  
de nuestra congregación  
Y el servicio es nuestro regalo.*

*Esto es a lo que nos comprometemos:  
Convivir en paz,  
Hablar nuestras verdades con amor,  
Y ayudarnos los unos a los otros.*

### RECITATIVE AND ARIA

O kalter Männer Sinn! (O men so cold of heart!) ..... *Bach*

(Mary Magdalene)

*O kalter Männer Sinn!  
Wo ist die Liebe hin,  
Die ihr dem Heiland schuldig seid?*

(Mary, daughter of James)

*Ein schwaches Weib muss  
euch beschämen!*

(Peter)

*Ach, ein betrübtetes Grämen*

(Mary Magdalene)

*O men so cold of heart!  
Where is that love then gone  
Which to the Savior ye now owe?*

(Mary, daughter of James)

*A helpless woman must  
upbraid you!*

(Peter)

*Ah, our sore-troubled grieving*

*Continued on next Panel...*

## RECITATIVE AND ARIA – *Continued*

(John)

*Und banges Herzeleid*

(Peter, John)

*Hat mit gesalznen Tränen  
Und wehmutsvollem Sehnen  
Ihm eine Salbung zgedacht.*

(Mary, daughter of James,  
Mary Magdalene)

*Die ihr, wie wir,  
umsonst gemacht.  
Seele, deine Spezereien  
Sollen nicht mehr Myrrhen sein.  
Denn allein  
Mit dem Lorbeerkranze  
prangen,  
Stillt dein ängstliches Verlangen.*

(John)

*And anxious, heartfelt woe*

(Peter, John)

*Here, joined with salty weeping  
And melancholy yearning,  
For him an unction did intend,*

(Mary, daughter of James,  
Mary Magdalene)

*Which ye, as we,  
in vain have brought.  
Spirit, these thy costly spices  
Should consist no more of myrrh.  
For alone,  
Crowned with laurel wreaths  
resplendent,  
Wilt thou still thy anxious longing.*

## \*HYMN 270

O Day of Light and Gladness

SERMON ..... Rev. Kim K. Crawford Harvie

EASTER: Don't Wait!

## RECITATIVE AND ARIA

Hier ist die Gruft (Here is the Crypt) ..... *Bach*

(Peter)

*Hier ist die Gruft*

(John)

*Und hier der Stein,  
Der solche zugedeckt.  
Wo aber wird mein Heiland sein?*

(Mary Magdalene)

*Er ist vom Tode auferweckt!  
Wir trafen einen Engel an,  
Der hat uns solches kundgetan.*

(Peter)

*Hier seh ich mit Vergnügen  
Das Schweiß Tuch abgewickelt  
liegen.  
Sanfte soll mein Todeskummer,  
Nur ein Schlummer,  
Jesu, durch dein Schweiß Tuch sein.  
Ja, das wird mich dort erfrischen  
Und die Zähren meiner Pein  
Von den Wangen  
tröstlich wischen.*

(Peter)

*Here is the crypt*

(John)

*And here the stone  
Which kept it tightly closed.  
But where, then, is my Savior gone?*

(Mary Magdalene)

*He is from death now risen up!  
We met, before, an angel here  
Who brought to us report of this.*

(Peter)

*I see now with great rapture  
The napkin all unwound here  
lying.  
Gentle shall my dying labor,  
Nought but slumber,  
Jesus, through thy napkin be.  
Yes, for it will there refresh me  
And the tears of all my pain  
From my cheeks wipe dry  
with comfort.*



ARLINGTON  
STREET CHURCH  
Unitarian Universalist

## OFFERTORY

Indessen seufzen wir mit brennender Begier

(And meanwhile, sighing, we here burn with deep desire) ..... *Bach*

(Mary, daughter of James,  
Mary Magdalene)

*Indessen seufzen wir  
Mit brennender Begier:  
Ach, könnt es doch nur  
bald geschehen,  
Den Heiland selbst zu sehen!*

(Mary Magdalene)

*Saget, saget mir geschwinde,  
Saget, wo ich Jesum finde,  
Welchen meine Seele liebt!  
  
Komm doch, komm, umfasse mich;  
Denn mein Herz ist ohne dich  
Ganz verwaiset und betrübt.*

(Mary, daughter of James,  
Mary Magdalene)

*And meanwhile, sighing, we  
Here burn with deep desire:  
Ah, if it only soon might happen,  
To see himself the Savior!*

(Mary Magdalene)

*Tell me, tell me, tell me quickly,  
Tell me where I may find Jesus,  
Him whom all my soul doth love!  
  
Come now, come, and hold me close,  
For my heart is, lacking thee,  
Left an orphan and distressed.*

## \*HYMN 61

Lo, The Earth Awakes Again

## \*CHORAL BENEDICTION

Wir sind erfreut; Preis und Dank!

(We now rejoice; laud and thanks!) ..... *Bach*

(John)

*Wir sind erfreut,  
Dass unser Jesus wieder lebt,  
Und unser Herz,  
So erst in Traurigkeit zerflossen  
und geschwebt  
Vergisst den Schmerz  
Und sinnt auf Freudenlieder;  
Denn unser Heiland lebet wieder.*

(Chorus)

*Preis und Dank  
Bleibe, Herr, dein Lobgesang.  
Höll und Teufel sind bezwungen,  
Ihre Pforten sind zerstört.  
Jauchzet, ihr erlösten Zungen,  
Dass man es im Himmel hört.  
Eröffnet, ihr Himmel, die  
prächtigen Bogen,  
Der Löwe von Juda kommt siegend  
gezogen!*

(John)

*We now rejoice  
That this our Jesus lives again,  
And these our hearts,  
Which once in sadness were  
dissolved and in suspense,  
Forget their pain  
And turn to joyful anthems,  
For this our Savior once more liveth!*

(Chorus)

*Laud and thanks  
Bide, O Lord, thy song of praise.  
Hell and devil are now vanquished,  
And their portals are destroyed.  
Triumph, O ye ransomed voices,  
Till ye be in heaven heard.  
Spread open, ye heavens, your  
glorious arches,  
The Lion of Judah with triumph  
shall enter!*

## \*BENEDICTION AND EXTINGUISHING THE CHALICE

## POSTLUDE

*Please silence your cell phone. Thank you!*